

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

REPORTS OF JUDGMENTS,
ADVISORY OPINIONS AND ORDERS

**RIGHT OF PASSAGE OVER
INDIAN TERRITORY**

(PORTUGAL *v.* INDIA)

ORDER OF APRIL 16th, 1957

1957

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

RECUEIL DES ARRÊTS;
AVIS CONSULTATIFS ET ORDONNANCES

**DROIT DE PASSAGE
SUR TERRITOIRE INDIEN**

(PORTUGAL *c.* INDE)

ORDONNANCE DU 16 AVRIL 1957

This Order should be cited as follows:

*“Right of passage over Indian territory,
Order of April 16th, 1957: I.C.J. Reports 1957, p. 3.”*

La présente ordonnance doit être citée comme suit:

*« Droit de passage sur territoire indien,
Ordonnance du 16 avril 1957: C.I.J. Recueil 1957, p. 3. »*

<p>Sales number N° de vente: 161</p>

INTERNATIONAL COURT OF JUSTICE

1957
April 16th
General List :
No. 32

YEAR 1957

April 16th, 1957

RIGHT OF PASSAGE OVER
INDIAN TERRITORY

(PORTUGAL *v.* INDIA)

ORDER

The President of the International Court of Justice,
having regard to Article 48 of the Statute of the Court,
having regard to Article 62 of the Rules of Court,

Makes the following Order:

Having regard to the Application filed in the Registry on December 22nd, 1955, whereby the Government of the Republic of Portugal instituted proceedings against the Government of the Republic of India in the matter of the right of passage over Indian territory;

Having regard to the Order of March 13th, 1956, fixing the time-limits for the filing of the Memorial and Counter-Memorial in this case and reserving the rest of the procedure for further decision;

Having regard to the Memorial submitted by the Government of the Republic of Portugal within the time-limit so fixed;

Having regard to the Order of November 27th, 1956, extending to April 15th, 1957, the time-limit fixed for the filing of the Counter-Memorial or of the Preliminary Objection of the Government of the Republic of India;

COUR INTERNATIONALE DE JUSTICE

ANNÉE 1957

16 avril 1957

DROIT DE PASSAGE
SUR TERRITOIRE INDIEN

(PORTUGAL c. INDE)

ORDONNANCE

Le Président de la Cour internationale de Justice,
vu l'article 48 du Statut de la Cour,
vu l'article 62 du Règlement,

Rend l'ordonnance suivante :

Vu la requête déposée au Greffe le 22 décembre 1955 par laquelle le Gouvernement de la République du Portugal a introduit une instance contre le Gouvernement de la République de l'Inde au sujet du droit de passage sur territoire indien ;

Vu l'ordonnance du 13 mars 1956 fixant les délais pour le dépôt du mémoire et du contre-mémoire en cette affaire et réservant la suite de la procédure ;

Vu le mémoire déposé par le Gouvernement de la République du Portugal dans le délai fixé ;

Vu l'ordonnance du 27 novembre 1956 prorogeant au 15 avril 1957 la date d'expiration du délai fixé pour le dépôt du contre-mémoire ou de l'exception préliminaire du Gouvernement de la République de l'Inde ;

1957
16 avril
Rôle général
n° 32

4 RIGHT OF PASSAGE OVER INDIAN TERRITORY (ORDER 16 IV 57)

Whereas on April 15th, 1957, that is, within the time-limit fixed by said Order, the Government of the Republic of India filed a document setting out certain Preliminary Objections to the jurisdiction of the Court;

Whereas, accordingly, by virtue of the provisions of Article 62, paragraph 3, of the Rules of Court, the proceedings on the merits are suspended and a time-limit should be fixed for the presentation by the other Party of a written statement of its Observations and Submissions on the said Preliminary Objections;

The President of the International Court of Justice

Fixes June 15th, 1957, as the time-limit within which the Government of the Republic of Portugal may present a written statement of its Observations and Submissions in regard to the Objections raised by the Government of the Republic of India;

Reserves the rest of the procedure for further decision.

Done in English and in French, the English text being authoritative, at the Peace Palace, The Hague, this sixteenth day of April, one thousand nine hundred and fifty-seven, in three copies, one of which will be placed in the archives of the Court and the others transmitted to the Government of the Republic of Portugal and to the Government of the Republic of India, respectively.

(Signed) GREEN H. HACKWORTH,
President.

(Signed) GARNIER-COIGNET,
Deputy-Registrar.

Considérant que le 15 avril 1957, c'est-à-dire dans le délai fixé par l'ordonnance précitée, le Gouvernement de la République de l'Inde a déposé un document énonçant certaines exceptions préliminaires à la compétence de la Cour;

Considérant qu'en conséquence, en vertu des dispositions de l'article 62, paragraphe 3, du Règlement de la Cour, la procédure sur le fond est suspendue et qu'il échet de fixer un délai dans lequel la Partie adverse pourra présenter un exposé écrit contenant ses observations et conclusions au sujet desdites exceptions préliminaires;

Le Président de la Cour internationale de Justice

Fixe au 15 juin 1957 la date d'expiration du délai dans lequel le Gouvernement de la République du Portugal pourra déposer un exposé écrit contenant ses observations et conclusions sur les exceptions soulevées par le Gouvernement de la République de l'Inde;

Réserve la suite de la procédure.

Fait en anglais et en français, le texte anglais faisant foi, au Palais de la Paix, à La Haye, le seize avril mil neuf cent cinquante-sept, en trois exemplaires, dont l'un restera déposé aux archives de la Cour et dont les autres seront transmis respectivement au Gouvernement de la République du Portugal et au Gouvernement de la République de l'Inde.

Le Président,

(Signé) GREEN H. HACKWORTH.

Le Greffier adjoint,

(Signé) GARNIER-COIGNET.